

**Història de la Llengua Francesa**

Codi: 103358

Crèdits: 6

| Titulació                                  | Tipus | Curs | Semestre |
|--|-------|------|----------|
| 2501818 Estudis de Francès i Català        | OT    | 3    | 0        |
| 2501818 Estudis de Francès i Català        | OT    | 4    | 0        |
| 2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques | OT    | 3    | 0        |
| 2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques | OT    | 4    | 0        |
| 2501857 Estudis de Francès i Espanyol      | OT    | 3    | 0        |
| 2501857 Estudis de Francès i Espanyol      | OT    | 4    | 0        |
| 2501913 Estudis d'Anglès i Francès         | OT    | 3    | 0        |
| 2501913 Estudis d'Anglès i Francès         | OT    | 4    | 0        |
| 2502533 Estudis Francesos                  | OB    | 2    | 1        |

**Professor de contacte**

Nom: Xavier Blanco Escoda

Correu electrònic: Xavier.Blanco@uab.cat

**Utilització d'idiomes a l'assignatura**

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

**Prerequisits**

No s'escau.

**Objectius**

L'assignatura Història de la llengua francesa està inclosa en la matèria de Lingüística francesa i té com a objectiu principal formar professionals i persones que:

- Tinguin un domini teòric adequat de la estructura, de la funció, del funcionament, de la gènesi i de l'evolució de la llengua francesa. Aquest coneixement ha de permetre a l'estudiant una apropiació i elucidació de les estructures internes del sistema.
- Però també té un objectiu d'ampliació de les seves destreses i coneixements socials i culturals fonamentals que formen part del seu propi patrimoni cultural europeu.

**Competències**

**Estudis de Francès i Català**

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.

- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

#### **Estudis de Francès i de Clàssiques**

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

#### **Estudis de Francès i Espanyol**

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Estudis d'Anglès i Francès**

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Estudis Francesos**

- Demostrar que coneix i és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa.
- Demostrar que coneix la història i la cultura de França i dels països de llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

## **Resultats d'aprenentatge**

1. Analitzar, aplicar les metodologies i la terminologia específica de l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
2. Analitzar els principals fenòmens de variació lingüística del francès (variació històrica, geogràfica, social i pragmàtica).
3. Analitzar un fet d'actualitat relacionant-lo amb els seus antecedents històrics.
4. Emmarcar tipològicament els principals fenòmens de la llengua francesa i relacionar-los amb fenòmens similars d'altres llengües romàniques.
5. Exposar els conceptes propis de la llengua, la lingüística i la literatura franceses.
6. Fer anàlisis i comentaris lingüístics en els diferents àmbits d'estudi (fonètica, fonologia, morfologia, lexicologia i semàntica) de la llengua francesa.
7. Identificar el component de la gramàtica a què pertanyen els fenòmens lingüístics bàsics de l'anàlisi de la llengua francesa (fonètica, fonologia, morfologia, sintaxi, lèxic, semàntica i discurs).
8. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.

9. Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent índole.
10. Pronunciar correctament en llengua francesa.
11. Relacionar els elements i els factors que intervenen en el desenvolupament dels processos científics.
12. Relacionar els elements i els factors que intervenen en el desenvolupament dels processos històrics.
13. Resoldre problemes de manera autònoma.
14. Sintetitzar els coneixements adquirits sobre l'origen i les transformacions experimentades pels diversos camps d'estudi de la disciplina.
15. Treballar en equip respectant les diverses opinions.

## **Continguts**

### **HISTOIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### 1. DU LATIN AU PROTO-FRANÇAIS

1.1. Histoire externe du proto-français

1.2. Histoire interne du proto-français

#### 2. L'ANCIEN FRANÇAIS

2.1. Histoire externe de l'ancien français

2.2. Histoire interne de l'ancien français

#### 3. LE MOYEN FRANÇAIS

3.1. Histoire externe du moyen français

3.2. Histoire interne du moyen français

#### 4. LE FRANÇAIS DE LA RENAISSANCE

4.1. Histoire externe du français de la Renaissance

4.2. Histoire interne du français de la Renaissance

#### 5. LE FRANÇAIS CLASSIQUE

5.1. Histoire externe du français classique

5.2. Histoire interne du français classique

## **Metodologia**

**La metodologia docent es basa (de manera no exclusiva) en :**

- Classes magistrals amb suport TIC i discussió col·lectiva.
- Lectura crítica (llengua, datació, temàtica) de textos que han marcat una fita en la història de la llengua francesa.
- Visualització i comentari de documents audiovisuals.
- Exercicis de gramàtica històrica, canvi lingüístic i evolució del lèxic.
- Exposicions orals dels estudiants.

## Activitats formatives

| Títol                               | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge |
|-------------------------------------|-------|------|--------------------------|
| <b>Tipus: Dirigides</b>             |       |      |                          |
| Classes magistrals amb suport TIC   | 50    | 2    |                          |
| <b>Tipus: Supervisades</b>          |       |      |                          |
| tutories i exercicis entorn virtual | 12    | 0,48 |                          |
| <b>Tipus: Autònomes</b>             |       |      |                          |
| Estudi i lectures proposades        | 85    | 3,4  |                          |

## Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua.

- S'avaluarà la pertinència de les respostes (80%) però també la expressió correcta en llengua francesa (20%).

La nota final es compondrà de les 3 notes següents :

- la del treball lliurat o exposició oral : 40%

- la del primer examen : 30%

- la del segon examen : 30%

- La **reavaluació** sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no s'hagin presentat a algun exàmen o el treball i vulguin recuperar-lo. L'exposició oral no es pot repetir. La reavaluació consistirà en un exàmen d'aquells continguts que s'hagin suspès. Per tenir dret a la reevaluació cal haver-se presentat a almenys un 30% de les activitats avaluadores. - L'alumne es considerarà NO AVALUABLE si ha lliurat menys d'un 30% de les activitats avaluadores.

**El plagi:** El plagi total o parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat.

## Activitats d'avaluació

| Títol                            | Pes | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge                  |
|----------------------------------|-----|-------|------|---|
| Examen 1                         | 30% | 1,5   | 0,06 | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 |
| Examen 2                         | 30% | 1,5   | 0,06 | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 |
| Treball lliurat o exposició oral | 40% | 0     | 0    | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 13, 14, 15          |

## Bibliografia

Audisio, G. et Rambaud, I. (2003): Lire le français d'hier, Paris: Armand Colin.

Blanco, X. et Bogacki K. (2014): Introduction à l'histoire de la langue française, Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB.

- Bruneau Ch. (1969): Petite histoire de la langue française, 2 vols, Paris: A Colin.
- Chaurand, J. (1972): Histoire de la langue française, Paris: PUF.
- Chaurand, J. (1977): Introduction à l'histoire du vocabulaire français, Paris: Bordas.
- Cohen, M. (1967): Histoire d'une langue : le français. Paris: Éditions sociales.
- Hélix, L. (2011): Histoire de la langue française, Paris: Ellipses.
- Huchon, M. (2002): Histoire de la langue française, Paris: Librairie Générale Française.
- Marchello-Nizia, C. (1999): Le français en diachronie. Douze siècles d'évolution. Paris: Ophrys.
- Perret, M. (2003): Introduction à l'histoire de la langue française, Paris: Armand Colin.
- Picoche, J. et C. Marchello-Nizia (1989): Histoire de la langue française, Paris: Nathan.
- Rey, A. (1993) (dir.): Dictionnaire historique de la langue française, 2 vols, Paris: Le Robert.
- Wartburg, W. von (1969) : Évolution et structure de la langue française, Berne: Francke.